

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

23 DECEMBRE 1968.

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en vue d'étendre la compétence territoriale du Procureur du Roi et du Juge d'instruction.

EXPOSE DES MOTIFS

MESSIEURS,

En un temps où les criminels disposent pour accomplir leurs méfaits et échapper à l'action de la justice des moyens de déplacement les plus rapides, il ne se conçoit plus que le Procureur du Roi et le Juge d'instruction, chargés de la poursuite des malfaiteurs et de l'instruction des infractions, voient leurs moyens d'action directe strictement limités au ressort territorial de l'arrondissement judiciaire.

Les membres de la gendarmerie ont, en vertu de l'article 15 de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, compétence dans tout le territoire du royaume. Les officiers et agents de la police judiciaire se sont vu attribuer une même compétence par la loi du 6 juillet 1964, modifiant l'article 9 de la loi du 7 avril 1919, instituant des officiers et agents judiciaires près les parquets.

Le Procureur du Roi et le Juge d'instruction ne peuvent quant à eux accomplir aucun devoir d'information ou d'instruction en dehors des limites étroites de leur arrondissement, sauf à recourir au procédé de la délégation ou de la commission rogatoire.

En ce qui concerne les devoirs que les magistrats exécutent personnellement, il n'est pas normal que dans les affaires graves le juge d'instruction et le Procureur du Roi saisis des faits, soient contraints, en dehors de leur arrondissement, d'assister simplement à l'exécution des devoirs indispensables par un autre juge d'instruction et un autre magistrat du ministère public, sans pouvoir y prendre part eux-mêmes.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1968-1969.

23 DECEMBER 1968.

Ontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met het oog op de uitbreiding van de territoriale bevoegdheid van de Procureur des Konings en van de Onderzoeksrechter.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Nu de misdadigers over snelle vervoermiddelen beschikken om hun wandaden te plegen en aan het gerecht te ontsnappen, gaat het niet meer op dat de procureur des Konings en de onderzoeksrechter die met de vervolging van de misdadigers en het onderzoek van de misdrijven zijn belast, in hun rechtstreeks optreden tot het gebied van hun gerechtelijk arrondissement worden beperkt.

De leden van de rijkswacht hebben krachtens artikel 15 van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, bevoegdheid over het gehele Rijksgebied. De gerechtelijke officieren en agenten werd diezelfde bevoegdheid toegekend bij de wet van 6 juli 1964 tot wijziging van artikel 9 van de wet van 7 april 1919 tot instelling van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten.

De procureur des Konings en de onderzoeksrechter kunnen buiten de strenge grenzen van hun arrondissement geen opsporings- of onderzoeksverrichting uitoefenen, tenzij door middel van de overdracht van bevoegdheid of de ambtelijke opdracht.

Het is niet normaal dat, voor de ambtsverrichtingen die de magistraten persoonlijk uitvoeren, de onderzoeksrechter en de procureur des Konings in ernstige zaken, hun optreden buiten hun arrondissement moeten bepalen tot eenvoudige bijwoning van de uitvoering van die verrichtingen door een andere onderzoeksrechter of een ander magistraat van het openbaar ministerie, zonder zelf daaraan te kunnen deelnemen.

En ce qui concerne les commissions rogatoires, le recours obligatoire à un magistrat de l'arrondissement où les devoirs doivent être accomplis peut, dans les cas graves et urgents, être une source de retards dans l'exécution.

Le développement inquiétant de certaines formes de criminalité requiert que l'on mette d'urgence à la disposition des juges d'instruction et des procureurs du Roi des moyens de lutte plus efficaces. Le Gouvernement estime avec les autorités judiciaires que la réforme proposée par le présent projet, qui constitue un de ces moyens, doit être réalisée à bref délai, sans attendre la réforme générale de la procédure pénale actuellement à l'étude.

Le projet a pour objet d'étendre à toutes les infractions et à tous les actes d'instruction ou d'information la règle prévue par l'article 464 du Code d'instruction criminelle, qui donne à certains magistrats le pouvoir de continuer, hors de leur ressort, les visites domiciliaires en matière de faux monnayage.

Ce système ne constitue pas à proprement parler une extension de la compétence territoriale au sens strict de ce mot, mais du « ressort territorial » où le juge d'instruction et le procureur du Roi peuvent exercer leurs fonctions, conformément aux articles 137 et 150 de la loi du 17 juin 1869 sur l'organisation judiciaire (voir sur ce point HOFFLER, *Traité de l'Instruction préparatoire en matière pénale*, n° 38).

En vertu de la réforme proposée, le juge d'instruction et le procureur du Roi, une fois saisis dans les limites de leur compétence territoriale (crimes ou délits commis dans leur arrondissement, inculpé domicilié dans leur arrondissement ou trouvé dans leur arrondissement), pourront dans les cas graves ou urgents, accomplir eux-mêmes ou faire accomplir par leurs auxiliaires, des devoirs d'information ou d'instruction dans tout le ressort, et même en dehors du ressort de la Cour d'appel.

Cette situation nouvelle implique :

a) — que le juge d'instruction ou le procureur du Roi puisse se rendre en personne hors de son arrondissement, pour y procéder à des devoirs d'instruction ou d'information judiciaire, assisté ou non de membres d'un service de police de son arrondissement (compétent sur le territoire du royaume), ou de membres des services de police de l'arrondissement dans lequel il se rend;

b) — que le juge d'instruction ou le procureur du Roi puisse confier à des membres de la police de son arrondissement (compétents sur toute l'étendue du territoire), des devoirs à exécuter directement dans un autre arrondissement;

c) — que le juge d'instruction ou le procureur du Roi puisse sans déplacement, donner directement mission à un service de police d'un autre arrondissement de remplir certains devoirs dans cet arrondissement.

Wat de ambtelijke opdrachten betreft, kan de verplichting een beroep te doen op een magistraat uit het arrondissement waar de verrichtingen moeten worden gedaan, in ernstige en dringende gevallen vertraging bij de uitvoering veroorzaken.

De angstwekkende uitbreiding die bepaalde vormen van misdadigheid hebben genomen, vergt dat dringend doelmatiger bestrijdingsmiddelen ter beschikking van de onderzoeksrechter en van de procureurs des Konings worden gesteld. De Regering meent, zoals de gerechtelijke overheid, dat de hervorming die bij dit ontwerp van wet wordt voorgesteld, en een van die middelen is, onverwijld moet worden ingevoerd zonder de algemene herziening van de strafvordering, die thans ter studie ligt, af te wachten.

Het doel van het ontwerp is de uitbreiding tot alle misdrijven en tot alle daden van onderzoek en opsporingsverrichtingen van de regel gesteld bij artikel 461 van het Wetboek van Strafvordering, waarbij aan bepaalde magistraten de bevoegdheid wordt toegekend om, inzake valse munterij, buiten hun rechtsgebied de nodige opsporingen te doen.

Dit stelsel is geen eigenlijke uitbreiding van de territoriale bevoegdheid in de strikte betekenis van dat woord, maar van het rechtsgebied waarin de onderzoeksrechter en de procureurs des Konings hun ambt kunnen uitoefenen overeenkomstig de artikelen 137 en 150 van de wet van 17 juni 1869 op de rechterlijke inrichting (zie op dat punt HOFFLER, *Traité de l'Instruction préparatoire en matière pénale*, n° 38).

De voorgestelde hervorming geeft de mogelijkheid aan de onderzoeksrechter en de procureurs des Konings, die binnen hun territoriale bevoegdheid inzake misdrijven optreden (misdaden en wanbedrijven gepleegd in hun arrondissement, verdachte die in hun arrondissement verblijft of kan gevonden worden), om, in ernstige of dringende gevallen zelf of door hun hulpofficieren opsporingen of daden van onderzoek in het gehele gebied en zelfs buiten het gebied van het hof van beroep te verrichten.

Die nieuwe toestand houdt in :

a) — dat de onderzoeksrechter of de procureur des Konings zich persoonlijk buiten zijn arrondissement kan begeven om ambtsverrichtingen ter zake van het gerechtelijk onderzoek of vooronderzoek uit te oefenen, daarbij al dan niet bijgestaan door leden van een politiedienst van zijn arrondissement (met bevoegdheid over het gehele Rijksgebied), of door leden van een politiedienst van het arrondissement waarin hij zich begeeft;

b) — dat de onderzoeksrechter of de procureur des Konings aan leden van de politie van zijn arrondissement (met bevoegdheid over het gehele Rijksgebied), rechtstreeks in een ander arrondissement uit te voeren opdrachten kan geven;

c) — dat de onderzoeksrechter of de procureur des Konings zonder zich ter plaatse te begeven, rechtstreeks een politiedienst van een ander arrondissement kan gelasten bepaalde opdrachten in dat arrondissement uit te voeren.

Il ne faudrait cependant pas que le système de l'intervention directe du juge d'instruction ou du procureur du Roi ait pour effet de supplanter complètement le régime actuellement en vigueur. Dans l'optique du projet, la délégation ou la commission rogatoire resteraient la règle, l'intervention directe ne se produisant qu'exceptionnellement lorsque le procureur du Roi ou le juge d'instruction estime que des circonstances graves ou urgentes le requièrent.

Les notions de « gravité et d'urgence » sont, il est vrai, malaisées à définir. Force est dès lors en l'espèce de s'en remettre à la sagesse des magistrats qui apprécieront souverainement, dans chaque cas, s'il y a gravité ou urgence, sans jamais perdre de vue le caractère exceptionnel de l'extension du ressort territorial.

**

La question s'est posée de savoir s'il y avait lieu d'inscrire dans le texte lui-même la condition restrictive de la gravité ou de l'urgence, ou s'il suffisait que cette condition fasse l'objet d'instructions des procureurs généraux.

Le Conseil d'Etat observe justement à ce sujet, dans son avis du 21 novembre 1968, que cette seconde manière de procéder, ne s'indique guère à l'égard des juges d'instruction lesquels, en vertu de l'article 279 du Code d'instruction criminelle, sont placés sous la surveillance, mais non pas sous l'autorité du procureur général.

C'est pourquoi les notions de « circonstances graves ou urgentes » ont été introduites dans le texte tout en laissant la libre appréciation en ce domaine au procureur du Roi et au juge d'instruction, cette appréciation échappant dès lors au contrôle du juge du fait et à toute contestation de la part de l'inculpé.

Dans les directives qu'il appartiendra aux procureurs généraux de donner au sujet de l'application de la nouvelle loi, ceux-ci pourront néanmoins, grâce à leur expérience, dégager certains critères d'urgence ou de gravité qui traceront les limites dans lesquelles l'action du magistrat saisi peut s'avérer nécessaire hors de son arrondissement.

Examen des articles.

L'article premier du projet ajoute à l'article 23 du Code d'instruction criminelle un deuxième alinéa permettant au procureur du Roi régulièrement saisi dans les limites de sa compétence territoriale de procéder ou de faire procéder hors de son arrondissement à tous actes d'information ou d'instruction qui relèvent de ses attributions, s'il estime que des circonstances graves ou urgentes le requièrent.

Le texte proposé par le Conseil d'Etat pour la première phrase de cette disposition n'a pas été retenu pour les motifs suivants :

1. — L'alinéa visé commence par le mot « toutefois », marquant ainsi une certaine opposition à ce qui est

Het stelsel van het rechtstreeks optreden van de onderzoeksrechter of van de procureur des Konings mag evenwel de huidige regeling niet geheel verdringen. In de zin van het ontwerp blijven de overdracht van bevoegdheid of de ambtelijke opdracht de regel, terwijl het rechtstreeks optreden slechts uitzonderlijk is bedoeld, wanneer de procureur des Konings of de onderzoeksrechter oordeelt dat ernstige of dringende omstandigheden het vereisen.

De begrippen « ernstige » en « dringende » gevallen zijn moeilijk te bepalen. Men verlate zich hier op de wijsheid van de magistraat, die in ieder afzonderlijk geval naar goeddunken dient te oordelen of het ernstig of dringend is, zonder daarbij uit het oog te verliezen dat de uitbreiding van hun rechtsgebied als een uitzonderlijke procedure is bedoeld.

**

De vraag is gerezen of in de tekst zelf de beperkende voorwaarde van de ernstige of dringende omstandigheden moet worden opgenomen, dan wel of het zou volstaan dat die voorwaarde in instructies van de procureurs-generaal wordt omschreven.

Terecht luidt het advies van 21 november 1968 van de Raad van State in dit verband dat die tweede manier van doen niet kan worden toegepast ten opzichte van de onderzoeksrechter die, overeenkomstig artikel 279 van het Wetboek van Strafvordering, onder het toezicht maar niet onder het gezag van de procureur-generaal staat.

Daarom werden de begrippen « ernstige of dringende omstandigheden » in de tekst ingevoegd met dien verstande dat de procureur des Konings en de onderzoeksrechter ter zake vrij oordelen, zodat die appreciatie aan de beoordeling van de feitelijke rechter en aan iedere betwisting vanwege de verdachte ontsnapt.

In de richtlijnen die de procureurs-generaal in verband met de toepassing van de nieuwe wet zullen verstrekken, kunnen zij niettemin, dank zij hun ervaring, ter zake van de dringende of ernstige aard van de gevallen sommige maatstaven aanleggen en aldus de grenzen trekken waarbinnen het optreden van de betrokken magistraat buiten zijn arrondissement nuttig kan zijn.

Onderzoek van de artikelen.

Artikel 1 van het ontwerp voegt aan artikel 23 van het Wetboek van Strafvordering een tweede lid toe, waarbij de procureur des Konings die wettig binnen de grenzen van zijn bevoegdheid optreedt, de mogelijkheid wordt verleend om buiten zijn arrondissement alle tot zijn bevoegdheid behorende daden van opsporings- of gerechtelijk onderzoek te verrichten of te gelasten, wanneer hij van oordeel is dat ernstige of dringende omstandigheden zulks vereisen.

Van de tekst die de Raad van State voor de eerste zin van die bepaling voorstelt, werd om de volgende redenen afgezien :

1. — Het bedoelde lid vangt aan met het woord « evenwel », wat op een zekere tegenstelling duidt met

exprimé à l'alinéa premier de l'article 23 du Code d'instruction criminelle.

Or, il n'y a en l'espèce aucune opposition. En effet, l'alinéa premier détermine la compétence territoriale de saisine du procureur du Roi : sont également compétents pour rechercher et poursuivre les crimes et délits, le procureur du Roi du lieu du crime ou délit, celui du lieu de la résidence du prévenu et celui du lieu où le prévenu pourra être trouvé.

Le deuxième alinéa fixe le ressort territorial dans lequel, une fois saisi en vertu de sa compétence territoriale, le procureur du Roi peut poser tout acte d'information ou d'instruction.

Il y a dès lors lieu d'établir entre les textes des alinéas premier et deuxième une liaison en insérant dans le texte du projet le membre de phrase : « Saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence... ».

2. — Le texte du Conseil d'Etat prévoit ensuite que le procureur du Roi peut « poursuivre sa mission hors de son arrondissement ».

L'expression employée semble à la fois trop étroite et trop large.

Trop étroite, parce que le verbe « poursuivre » semblerait limiter le pouvoir du procureur du Roi à un droit de suite en vertu duquel il ne serait autorisé à poser en dehors de son arrondissement que des actes d'instruction ou d'information qui ne sont que la suite d'autres actes de même nature qu'il a déjà accomplis dans les limites de son arrondissement.

Or, bien que cette hypothèse se rencontrera dans la majorité des cas, il importe cependant de prévoir aussi le cas où les premiers actes d'information ou d'instruction devront, en raison des circonstances qui entourent l'infraction, être accomplis par le procureur du Roi hors de son arrondissement.

Trop large, parce que « la mission » du procureur du Roi s'étend au-delà des actes d'information et d'instruction. Cette mission comporte aussi notamment le pouvoir d'exercer l'action publique et de requérir devant la juridiction du jugement.

Il y a lieu d'observer, par ailleurs, que les termes « poursuivre sa mission » n'impliquent pas par eux-mêmes que le procureur du Roi peut agir par voie de délégation. Sans doute le Conseil d'Etat y fait-il allusion dans son avis, mais il est préférable de le dire dans le texte.

Le Conseil d'Etat introduit, enfin, in fine de l'article premier du texte qu'il propose la phrase suivante : « Il en avise sans délai le magistrat compétent dans le ressort duquel il agit ».

Cette insertion ne paraît pas nécessaire. En effet, il s'agit là d'une question d'organisation interne qui ne

de l'inhoud van het eerste lid van artikel 23 van het Wetboek van Strafvordering.

Terzake bestaat er echter geen enkele tegenstelling. Het eerste lid bepaalt immers het gebied waarbinnen de procureur des Konings kan optreden : voor de opsporing en de vervolging van misdaden en wanbedrijven zijn gelijkelijk bevoegd de procureur des Konings van de plaats van de misdaad of het wanbedrijf, die van de verblijfplaats van de verdachte en die van de plaats waar de verdachte kan worden gevonden.

Het tweede lid omgrenst het rechtsgebied waarbinnen de procureur des Konings daden van opsporings- of gerechtelijk onderzoek kan verrichten nadat op grond van zijn territoriale bevoegdheid om zijn optreden is verzocht.

De teksten van het eerste en van het tweede lid moeten dus worden verbonden. Daartoe werd in het ontwerp de volgende zinsnede ingevoegd : « ... die binnen deze bevoegdheid inzake misdrijven optreedt ... ».

2. — De lezing van de Raad van State luidt verder : « ... kan de procureur des Konings buiten zijn arrondissement zijn taak voortzetten ... ».

De uitdrukking lijkt tegelijk te eng en te ruim.

Ze is te eng omdat het werkwoord « voortzetten » de bevoegdheid van de procureur des Konings schijnt te beperken tot een volgrecht, op grond van hetwelk hij buiten zijn arrondissement alleen daden van opsporings- of gerechtelijk onderzoek zou kunnen verrichten die het vervolg zijn van door hem binnen zijn eigen arrondissement reeds verrichte gelijkaardige daden.

Hoewel het er in werkelijkheid meestal zo zal toegegaan, moet echter plaats worden gelaten voor het geval waarin, wegens de omstandigheden van het misdrijf, de procureur des Konings de eerste daden van opsporings- of gerechtelijk onderzoek buiten zijn arrondissement zal dienen te verrichten.

De uitdrukking is te ruim omdat de « taak » van de procureur des Konings verder reikt dan daden van opsporings- of gerechtelijk onderzoek. Die taak houdt onder meer ook de bevoegdheid in om de strafvordering uit te oefenen en om voor het vonnisgerecht te vorderen.

Voorts dient erop te worden gewezen dat de termen « zijn taak voortzetten » niet *ipso facto* inhouden dat de procureur des Konings bij overdracht van bevoegdheid kan handelen. In zijn advies maakt de Raad van State daar wel enigszins gewag van. Het is echter verkieslijk het begrip in de tekst zelf op te nemen.

Ten slotte voegt de Raad van State, in fine van artikel 1 van de lezing die hij voorstelt, de volgende zin in : « Hij stuurt er zonder uitstel bericht van aan de bevoegde magistraat in wiens rechtsgebied hij optreedt. »

Die invoeging lijkt overbodig.

Het betreft hier immers een kwestie van huishou-

peut avoir aucune incidence sur les droits de la défense et doit être réglée par voie d'instructions.

Pour les motifs repris ci-dessus, il est apparu souhaitable de soumettre un texte plus précis et plus complet faisant l'objet de l'article premier du présent projet.

L'article 2 du projet introduit dans le Code d'instruction criminelle un article 62*bis*. Cette disposition reprend dans son premier alinéa le dernier membre de phrase de l'article 63, qui définit la compétence territoriale du juge d'instruction.

L'alinéa 2 autorise celui-ci lorsqu'il est saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence, à procéder ou à faire procéder hors de son arrondissement à tous actes d'information ou d'instruction qui relèvent de ses attributions.

L'extension du pouvoir donnée au juge d'instruction n'est pas limitée au cas où il est saisi par une plainte. C'est pourquoi, la disposition nouvelle a été insérée, non pas à la suite de l'article 63, au § II du chapitre VI, relatif aux plaintes, mais dans le § I du même chapitre VI intitulé : « Dispositions générales », où il trouve naturellement sa place, sous une forme parallèle à celle qui est adoptée pour l'extension de la compétence territoriale du procureur du Roi.

Les mêmes motifs qui ont incité à ne pas suivre le texte proposé par le Conseil d'Etat pour l'article premier valent pour l'alinéa 2 de l'article 2, concernant le juge d'instruction, dont le texte a été modifié dans le même sens.

Remarquons enfin que si les deux textes visent les actes d'information et les actes d'instruction tant en ce qui concerne le procureur du Roi que le juge d'instruction, c'est parce que la compétence d'attribution de ces deux magistrats est semblable dans le cas de crime ou délit flagrant (art. 32 à 46 et 59 du Code d'instruction criminelle).

Le texte précise au demeurant qu'il s'agit des actes d'information et d'instruction qui relèvent de leurs attributions.

L'article 3 du projet modifie l'article 63 du Code d'instruction criminelle en ce sens qu'il abroge le dernier membre de phrase fixant la compétence territoriale du juge d'instruction. Cette disposition fait désormais l'objet du premier alinéa de l'article 62*bis* nouveau.

En conférant au juge d'instruction le pouvoir d'accomplir lui-même des devoirs en dehors de son arrondissement le présent projet a pour effet de rendre facultatif le recours à la commission rogatoire.

Il y a lieu d'indiquer ce caractère désormais facultatif dans l'article 90 du Code d'instruction criminelle, qui concerne la commission rogatoire. C'est pourquoi l'article 4 du projet y remplace les mots « il requerra » par les mots « il pourra requérir ».

delijke organisatie die op de rechten van de verdediging niet kan terugslaan en door instructies moet worden geregeld.

Om de hiervoren uiteengezette redenen is het wenselijk voorgekomen een meer nauwkeurige en volledige tekst voor te leggen. Het is die van artikel 1 van dit ontwerp.

Artikel 2 van het ontwerp voegt in het Wetboek van Strafvordering een artikel 62*bis* in. Deze bepaling herhaalt in haar eerste lid de laatste zinsnede van artikel 63 die de territoriale bevoegdheid van de onderzoeksrechter omschrijft.

Het tweede lid geeft hem de mogelijkheid, wanneer hij binnen die bevoegdheid inzake misdrijven optreedt, en buiten zijn arrondissement alle tot zijn bevoegdheid behorende daden van opsporings- of gerechtelijk onderzoek te verrichten of te gelasten.

De aan de onderzoeksrechter verleende uitbreiding van bevoegdheid is niet beperkt tot het geval waarin bij hem klacht wordt gedaan. Daarom werd de nieuwe bepaling niet ingevoegd na artikel 63, in § II van hoofdstuk VI, betreffende de klachten, maar in § I van hetzelfde hoofdstuk, onder het opschrift « Algemene bepalingen », waar zij van nature het best haar plaats vindt, onder de vorm van een evenwijdige bepaling aan die welke voor de uitbreiding van de territoriale bevoegdheid van de procureur des Konings werd aanvaard.

De redenen waarom de door de Raad van State voor artikel 1 voorgestelde tekst niet werd gevolgd, gelden eveneens voor het tweede lid van artikel 2, dat de onderzoeksrechter betreft. Dat lid werd in dezelfde zin gewijzigd.

Laten wij er ten slotte op wijzen dat beide teksten zowel op de daden van opsporings- of gerechtelijk onderzoek van de procureur des Konings als op die van de onderzoeksrechter doelen omdat in geval van op heterdaad ontdekte misdaad of wanbedrijf de volstreekte bevoegdheid van deze beide magistraten gelijk is (art. 32 tot 46 en 59 van het Wetboek van Strafvordering).

De tekst bepaalt voorts dat het om de daden van opsporings- en gerechtelijk onderzoek gaat die tot hun bevoegdheid behoren.

Artikel 3 van het ontwerp wijzigt artikel 63 van het Wetboek van Strafvordering aldus dat de laatste zinsnede, waarin de territoriale bevoegdheid van de onderzoeksrechter wordt bepaald, wordt opgeheven. Deze voorziening wordt nu ingeschreven in het eerste lid van het nieuw artikel 62*bis*.

Doordat het ontwerp aan de onderzoeksrechter de bevoegdheid verleent persoonlijk ambtsverrichtingen buiten zijn arrondissement uit te oefenen, wordt het aanwenden van de ambtelijke opdracht vrij.

Die vrijheid moet dan ook tot uiting komen in artikel 90 van het Wetboek van Strafvordering, dat op de ambtelijke opdracht betrekking heeft. Daarom worden bij artikel 4 van het ontwerp de woorden « verzoekt hij de onderzoeksrechter van de plaats waar zij kunnen worden gevonden », vervangen door de woorden « kan hij de onderzoeksrechter van de plaats waar zij kunnen worden gevonden, verzoeken ».

Suivant l'avis du Conseil d'Etat, l'article 5 propose la suppression des mots « dans son arrondissement » inclus dans le premier alinéa de l'article 24 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive.

L'extension des pouvoirs du juge d'instruction prévue à l'alinéa 2 de l'article 2 du projet rendent cette suppression nécessaire.

L'article 6 du projet abroge l'article 98, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle qui dispose que si le prévenu est trouvé hors de l'arrondissement du juge, qui a délivré le mandat d'arrêt il sera conduit devant le juge de paix, le bourgmestre ou le commissaire de police du lieu, qui visera le mandat, sans pouvoir en empêcher l'exécution.

Cette disposition est, en effet, tombée en désuétude (cfr. Nouvelles, Proc. pén., T. Ier, vol. I, V^e, Les mandats ... n° 14).

L'article 6 prévoit également l'abrogation du deuxième alinéa de l'article 10 de la loi du 7 avril 1919 instituant des officiers et agents judiciaires près les parquets.

Comme le fait observer le Conseil d'Etat, cette disposition n'a plus de raison d'être dans le cadre des dispositions de l'alinéa 2 de l'article 2 du projet.

**

L'exécution des mandats dans un autre arrondissement est actuellement réglée par voie de circulaires émanant du Ministre de la Justice et des procureurs généraux (cfr. Circ. Justice 27 août 1883, Rec. circ. Just. p. 322 — circ. Proc. gén. près la Cour d'appel de Bruxelles, 22 juin 1929).

Ces circulaires devront être complétées en raison de l'extension, par le présent projet, de la compétence territoriale du juge d'instruction.

Le juge d'instruction pourra désormais, en vertu de l'article 62bis nouveau, décerner un mandat d'arrêt hors de son arrondissement.

Il sera nécessaire d'organiser le transfert rapide du détenu en vue d'assurer la confirmation du mandat au siège de la juridiction dont relève le juge d'instruction qui l'a délivré.

Il y aura également lieu de veiller à ce que les droits de la défense — communication du prévenu avec son conseil — ne soient pas entravés par cette situation particulière.

Ces instructions nouvelles devront, d'autre part, insister sur le caractère exceptionnel d'une telle procédure qui ne se justifie que dans les circonstances que le procureur du Roi ou le juge d'instruction estimeraient graves ou urgentes.

Elles prescriront également, en cas de recours à la nouvelle procédure, l'information préalable à donner au juge d'instruction ou au procureur du Roi de l'arrondissement où s'exécutent les devoirs, l'envoi des

In overeenstemming met het advies van de Raad van State, stelt artikel 5 de schrapping voor van de woorden « in zijn arrondissement » uit het eerste lid van artikel 24 van de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis.

De in artikel 2, tweede lid, van het ontwerp bedoelde uitbreiding van de bevoegdheid van de onderzoeksrechter vergt die schrapping.

Artikel 6 van het ontwerp heft artikel 98, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering op, hetwelk bepaalt dat indien de verdachte gevonden wordt buiten het arrondissement van de officier die het aanhoudingsbevel verleend heeft, hij gebracht wordt voor de vrederechter of zijn plaatsvervanger en, bij gebreke van beiden, voor de burgemeester of een schepen of de politiecommissaris van de plaats, die het bevel tekent voor gezien, zonder dat hij de uitvoering ervan kan beletten.

Deze bepaling is immers in onbruik geraakt (zie Nouvelles, Proc. pén., Band I, boekdeel I, V^e, les mandats... n° 14).

Artikel 6 heft eveneens het tweede lid op van artikel 10 van de wet van 7 april 1919 tot instelling van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten.

Zoals de Raad van State het doet opmerken heeft deze bepaling geen reden van bestaan meer in het licht van artikel 2, tweede lid, van het ontwerp.

**

De uitvoering van de bevelen in een ander arrondissement is thans geregeld bij wege van circulaires uitgaande van de Minister van Justitie en van de procureurs-generaal (zie Circ. Justitie, 27 augustus 1883, Verz. Omzendbrieven Min. Just., blz. 322 — Circ. Proc. gen. bij het Hof van beroep te Brussel, 22 juni 1929).

Ingevolge de uitbreiding, bij dit ontwerp, van de territoriale bevoegdheid van de onderzoeksrechter zullen deze circulaires moeten worden aangevuld.

Voortaan kan de onderzoeksrechter krachtens het nieuwe artikel 62bis, een bevel tot aanhouding buiten zijn arrondissement uitvaardigen.

Een spoedige overbrenging van de verdachte zal nodig zijn zodat het bevel in het gerecht waartoe de onderzoeksrechter die het heeft uitgevaardigd behoort, kan worden bevestigd.

Er moet ook worden voor gezorgd dat aan de rechten van de verdediging — betrekkingen van de verdachte met zijn raadsman — door die bijzondere toestand geen afbreuk wordt gedaan.

De nieuwe instructies moeten voorts de nadruk leggen op het uitzonderlijk karakter van die procedure, die slechts is verantwoord in gevallen welke door de procureur des Konings of de onderzoeksrechter van ernstige of spoedeisende aard worden geacht.

De genoemde instructies zullen tevens voorschrijven dat bij aanwending van die nieuwe procedure, vooraf bericht moet worden gegeven aan de onderzoeksrechter en aan de procureur des Konings van het

copies des procès-verbaux au procureur du Roi de l'arrondissement où s'exécutent les devoirs, la présence des autorités de police ou de gendarmerie locales en cas de mandat d'amener ou de perquisition. Elles donneront enfin les directives concernant l'application de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire à la nouvelle procédure instaurée par la loi.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet que le Gouvernement propose à votre approbation.

Le Ministre de la Justice,
A. VRANCKX.

arrondissement waar de ambtsverrichtingen worden uitgeoefend, dat de afschriften van de processen-verbaal moeten worden toegezonden aan de procureur des Konings van het arrondissement waarin de ambtsverrichtingen worden uitgeoefend en dat de plaatselijke politie- of rijkswachtsautoriteiten moeten aanwezig zijn als een bevel tot medebrenging of tot huiszoeking is uitgevaardigd. Ten slotte worden daarin ook richtlijnen gegeven betreffende de toepassing, bij de nieuwe procedure, van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Dit is, Dames en Heren, het ontwerp dat de Regering aan uw goedkeuring voorlegt.

De Minister van Justitie,
A. VRANCKX.

PROJET DE LOI.**BAUDOUIN,**

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 23 du Code d'instruction criminelle est complété par l'alinéa suivant :

« Le procureur du Roi, saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence, peut procéder ou faire procéder hors de son arrondissement à tous actes d'information ou d'instruction relevant de ses attributions, s'il estime que des circonstances graves ou urgentes le requièrent. »

ART. 2.

Dans le même Code, il est inséré un article 62bis rédigé comme suit :

« Article 62bis. — Sont également compétents les juges d'instruction du lieu du crime ou délit, celui de la résidence du prévenu et celui du lieu où le prévenu pourra être trouvé. »

» Le juge d'instruction, saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence, peut procéder ou faire procéder hors de son arrondissement à tous actes d'information ou d'instruction relevant de ses attributions, s'il estime que des circonstances graves ou urgentes le requièrent. »

ART. 3.

L'article 63 du Code d'instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« Article 63. — Toute personne qui se prétendra lésée par un crime ou délit pourra en rendre plainte et se constituer partie civile devant le juge d'instruction compétent. »

ART. 4.

Dans l'article 90 du Code d'instruction criminelle, les mots « il requerra » sont remplacés par les mots « il pourra requérir ».

ONTWERP VAN WET**BOUDEWIJN,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTTEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 23 van het Wetboek van Strafvordering wordt met het volgende lid aangevuld :

« De procureur des Konings die binnen deze bevoegdheid inzake misdrijven optreedt, kan buiten zijn arrondissement alle tot zijn bevoegdheid behorende daden van opsporings- of gerechtelijk onderzoek verrichten of gelasten, wanneer hij van oordeel is dat ernstige of dringende omstandigheden zulks vereisen. »

ART. 2.

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 62bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Artikel 62bis — De onderzoeksrechter van de plaats van de misdaad of het wanbedrijf, die van de plaats waar de verdachte verblijft en die van de plaats waar de verdachte kan worden gevonden, zijn gelijkelijk bevoegd. »

» De onderzoeksrechter die binnen deze bevoegdheid inzake misdrijven optreedt, kan buiten zijn arrondissement alle tot zijn bevoegdheid behorende daden van opsporings- of gerechtelijk onderzoek verrichten of gelasten, wanneer hij van oordeel is dat ernstige of dringende omstandigheden zulks vereisen. »

ART. 3.

Artikel 63 van hetzelfde Wetboek wordt door de hierna volgende bepaling vervangen :

« Artikel 63. — Hij die beweert door een misdaad of een wanbedrijf te zijn benadeeld, kan daarover bij de bevoegde onderzoeksrechter klacht doen en zich burgerlijke partij stellen. »

ART. 4.

In artikel 90 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « verzoekt hij de onderzoeksrechter van de plaats waar zij kunnen worden gevonden », vervangen door de woorden « kan hij de onderzoeksrechter van de plaats waar zij kunnen worden gevonden, verzoeken ».

ART. 5.

Dans le premier alinéa de l'article 24 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, les mots « dans son arrondissement » sont supprimés.

ART. 6.

L'article 98, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, et l'article 10, alinéa 2, de la loi du 7 avril 1919, instituant des officiers et agents judiciaires près les parquets, sont abrogés.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 1968.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX.

ART. 5.

In artikel 24, eerste lid, van de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis, worden de woorden « in zijn arrondissement » geschrapt.

ART. 6.

Artikel 98, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering en artikel 10, tweede lid, van de wet van 7 april 1919 tot instelling van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten worden opgeheven.

Gegeven te Brussel, 18 december 1968.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege,

De Minister van Justitie,

A. VRANCKX.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 14 novembre 1968, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant le Code d'instruction criminelle en vue d'étendre la compétence territoriale du Procureur du Roi et du Juge d'instruction », a donné le 21 novembre 1968 l'avis suivant :

Ayant pour objet, aux termes de l'exposé des motifs, « d'étendre la compétence territoriale du procureur du Roi et du juge d'instruction », le projet généralise le régime de l'article 464 du Code d'instruction criminelle, qui habilite notamment les procureurs généraux ou leurs substituts, les juges d'instruction et les juges de paix à « continuer, hors de leur ressort, les visites nécessaires chez les personnes soupçonnées d'avoir fabriqué, introduit ou distribué de faux billets au porteur émis par le Trésor public ou de faux billets de banque au porteur dont l'émission est autorisée par la loi ou en vertu d'une loi ... ».

Ainsi qu'il ressort de l'exposé des motifs, l'intervention directe généralisée du procureur du Roi ou du juge d'instruction n'aura toutefois pas pour effet de supprimer le régime actuel. La délégation de pouvoirs et la commission rogatoire restent la règle, l'intervention directe ne se produisant que dans des circonstances graves ou urgentes.

La question se pose de savoir s'il y a lieu d'inscrire cette restriction dans le texte du projet ou s'il suffit qu'elle fasse l'objet d'instructions des procureurs généraux.

La seconde manière de procéder, celle que préconise le Gouvernement, ne s'indique guère à l'égard des juges d'instruction lesquels, en vertu de l'article 279 du Code d'instruction criminelle, sont placés sous la surveillance, mais non pas sous l'autorité du procureur général. C'est pourquoi, le Conseil d'Etat recommande le premier procédé, tout en laissant cependant auxdits magistrats la libre appréciation du caractère grave ou urgent des circonstances, leur appréciation échappant dès lors au contrôle du juge de fait.

Le régime dérogatoire vise tant l'intervention personnelle du procureur du Roi ou du juge d'instruction hors de leur arrondissement que les délégations données directement par ces magistrats à la police judiciaire hors de leur arrondissement : dans des circonstances graves ou urgentes, le procureur du Roi ou le juge d'instruction pourront soit faire procéder à des devoirs dans un autre arrondissement par un officier de police judiciaire ayant compétence générale pour tout le Royaume, soit charger un officier de police judiciaire d'un autre arrondissement de procéder à certains devoirs dans cet arrondissement.

Afin de préciser davantage la portée des pouvoirs élargis que se voient conférer le procureur du Roi et le juge d'instruction, le Conseil d'Etat suggère de prévoir dans le nouveau texte du Code d'instruction criminelle que ces magistrats sont autorisés, dans des circonstances graves ou urgentes, à remplir leur mission hors de leur arrondissement. L'expression « poursuivre leur mission » doit s'entendre aussi bien de l'intervention personnelle des magistrats que des délégations que ceux-ci peuvent décider directement en vertu de l'article 10 de la loi du 7 avril 1919 instituant des officiers et agents judiciaires près les parquets et de l'article 24, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive.

En conséquence, il est indispensable de mettre l'article 10, alinéa 2, de la loi du 7 avril 1919 ainsi que l'article 24,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14^e november 1968 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met het oog op de uitbreiding van de territoriale bevoegdheid van de procureur des Konings en van de onderzoeksrechter », heeft de 21^e november 1968 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp van wet dat luidens de memorie van toelichting strekt « tot uitbreiding van de territoriale bevoegdheid van de procureur des Konings en van de onderzoeksrechter », maakt de regeling algemeen die vervat is in artikel 464 van het Wetboek van strafvordering. Dit artikel machtigt onder meer de procureurs-generaal of hun substituten, de onderzoeksrechters en de vrederechters « de nodige opsporingen buiten hun rechtsgebied voort te zetten bij personen die verdacht worden valse biljetten aan toonder door de Staatskas- sen uitgegeven of valse bankbiljetten aan toonder waarvan de uitgifte door of krachtens een wet is toegelaten, te hebben vervaardigd, ingevoerd of verspreid, ... ».

Het veralgemenen van het rechtstreeks optreden van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter buiten hun rechtsgebied maakt evenwel, zoals blijkt uit de memorie van toelichting, de huidige regeling niet ongedaan. De overdracht van bevoegdheid en de ambtelijke opdracht blijven derhalve de algemene regel en het rechtstreeks optreden van de procureur des Konings en van de onderzoeksrechter gebeurt slechts in ernstige of dringende omstandigheden.

Het is de vraag of zodanige beperking ook niet in de tekst van het ontwerp moet worden opgenomen dan wel of het niet kan volstaan dat zij in de instructies van de procureurs-generaal wordt omschreven.

De tweede manier van doen, die de Regering voorstelt te volgen, kan niet worden toegepast ten opzichte van de onderzoeksrechters die overeenkomstig artikel 279 van het Wetboek van strafvordering onder het toezicht en niet onder het gezag van de procureur-generaal staan. De Raad van State beveelt derhalve de eerste wijze aan, met dien verstande dat die magistraten vrij oordelen of de omstandigheden al dan niet ernstig of dringend zijn zodat appreciatie ontsnapt aan de beoordeling van de feitelijke rechter.

De afwijkende regeling heeft betrekking zowel op het persoonlijk optreden buiten zijn arrondissement van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter, als op de opdrachten die deze magistraten buiten hun arrondissement rechtstreeks aan de gerechtelijke politie geven : bij ernstige of dringende omstandigheden zal de procureur des Konings of de onderzoeksrechter gemachtigd zijn hetzij een officier van de gerechtelijke politie van zijn arrondissement, met bevoegdheid over het gehele Rijksg gebied, verrichtingen in een ander arrondissement te doen uitvoeren, hetzij een officier van gerechtelijke politie van een ander arrondissement te gelasten bepaalde verrichtingen in dat arrondissement uit te voeren.

Om deze uitgebreide bevoegdheid van de procureur des Konings en van de onderzoeksrechter nader te omschrijven, acht de Raad van State het geraten om in de nieuwe teksten van het Wetboek van strafvordering te bepalen, dat die magistraten bij ernstige of dringende omstandigheden buiten hun arrondissement hun taak kunnen voortzetten. Onder de woorden « hun taak voortzetten » is te verstaan zowel het persoonlijk optreden van de magistraten als de opdrachten die zij rechtstreeks kunnen geven, overeenkomstig artikel 10 van de wet van 7 april 1919 tot instelling van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten en artikel 24, eerste lid, van de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis.

Hieruit volgt dat artikel 10, tweede lid, van de wet van 7 april 1919 alsmede artikel 24, eerste lid, van de wet van

alinéa 1^{er}, de la loi du 20 avril 1874 en concordance avec les dispositions de la loi envisagée, ce qui pourrait se faire le mieux dans le présent projet. A l'évidence, les magistrats dont il s'agit ne pourront faire usage de leurs pouvoirs, ainsi élargis, que dans le respect des dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

La rédaction suivante est proposée pour les articles 1^{er} et 2 du projet :

ARTICLE PREMIER.

L'article 23 du Code d'instruction criminelle est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, le procureur du Roi peut poursuivre sa mission hors de son arrondissement s'il estime que des circonstances graves ou urgentes le requièrent. Il en avise sans délai le magistrat compétent dans le ressort duquel il agit. »

ART. 2.

Dans le même Code, il est inséré un article 62bis rédigé comme suit :

« Article 62bis. — Sont également compétents le juge d'instruction du lieu du crime ou du délit, celui du lieu de la résidence du prévenu et celui du lieu où le prévenu pourra être trouvé. »

» Toutefois, le juge d'instruction peut poursuivre sa mission hors de son arrondissement s'il estime que des circonstances graves ou urgentes le requièrent. Il en avise sans délai le magistrat compétent dans le ressort duquel il agit. »

La Chambre était composée de :

Messieurs F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat; H. BUCH, H. ADRIAENS, conseillers d'Etat; J. LIMPENS, M. VERSCHelden, assesseurs de la section de législation; M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M. J. HOFFLER, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

**

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice, le 29 novembre 1968.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

20 april 1874 met de bepalingen van de ontworpen wet in overeenstemming moeten worden gebracht, wat in dit ontwerp zelf best wordt gedaan. Het is vanzelfsprekend dat de betrokken magistraten slechts van hun uitgebreide bevoegdheid zullen kunnen gebruik maken met inachtneming van de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Voor de artikelen 1 en 2 van het ontwerp stelt de Raad van State de volgende lezing voor :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 23 van het Wetboek van strafvordering wordt met het volgende lid aangevuld :

« Evenwel kan de procureur des Konings buiten zijn arrondissement zijn taak voortzetten wanneer hij van oordeel is dat ernstige of dringende omstandigheden zulks vereisen. Hij stuurt er zonder uitstel bericht van aan de bevoegde magistraat in wiens rechtsgebied hij optreedt. »

ART. 2.

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 62bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 62bis. — De onderzoeksrechter van de plaats van de misdaad of het wanbedrijf, die van de plaats waar de verdachte verblijft en die van de plaats waar de verdachte kan worden gevonden, zijn gelijkelijk bevoegd. »

» Evenwel kan de onderzoeksrechter buiten zijn arrondissement zijn taak voortzetten wanneer hij van oordeel is dat ernstige of dringende omstandigheden zulks vereisen. Hij stuurt er zonder uitstel bericht van aan de bevoegde magistraat in wiens rechtsgebied hij optreedt. »

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State; H. BUCH, H. ADRIAENS, staatsraden; J. LIMPENS, M. VERSCHelden, bijzitters van de afdeling wetgeving; M. JACQUEMIJN, adjunct-greffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. HOFFLER, substituut-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

**

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie, de 29^{ste} november 1968.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.